

**i.safe MOBILE**



**SAFETY INSTRUCTIONS**

**IS120.2**

MODEL M120A01

## SAFETY INSTRUCTIONS

English .....	3
Deutsch .....	4
Česky .....	5
Dansk .....	6
Español .....	7
Suomi .....	8
Français .....	10
Magyar .....	11
Italiano .....	12
Nederlands .....	13
Norsk .....	14
Polski .....	16
Português (EU) .....	17
Português (BR) .....	18
Русский .....	19
Svenska .....	20
Croatian .....	22
Slovakian .....	23
Serbian .....	24
Japanese .....	25
Arabic .....	27

Document No. 1050MM04REV00

Version: 2025-03-28

**(c) 2025 i.safe MOBILE GmbH**

i.safe MOBILE GmbH

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

Tel. +49 9343 60148-0

info@isafe-mobile.com

www.isafe-mobile.com

## ENGLISH

### EX MARKINGS

#### › ATEX:

- Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certificate of Conformity:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
CE-designation: CE

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- IECEx Certificate: IECEx EPS 21.0041X

#### › Temperature range:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Manufactured by:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Germany

### EX-RELEVANT SAFETY REGULATIONS

Use of this device assumes that the operator observes the conventional safety regulations and has read and understood Operating Manual, Safety Instructions and certificate. When used in explosion hazardous areas, the following Safety Instructions must also be complied with:

- ›› Inside explosion hazardous areas the covers of all interfaces (USB-C) must be closed.
- ›› To ensure the IP-protection, it has to be ensured that the all gaskets are present and functional. There must be no large gap between the two halves of the housing and between the battery compartment cover and housing.
- ›› The battery may be charged outside explosion hazardous areas only.
- ›› The device may only be charged at temperatures between +5 °C to +35 °C.
- ›› Physical connections to IS120.2 are only allowed outside explosion hazardous areas.
- ›› The device may not be exposed to any aggressive acids or alkalis.
- ›› The device may only be used in zones 2 or 22.
- ›› Only accessories approved by i.safe MOBILE GmbH may be used.

### INFORMATION CONCERNING SAR CERTIFICATION (SPECIFIC ABSORPTION RATE)

The SAR limit of Europe is 2,0 W/kg for the head and body, 4,0 W/kg for the limbs. The device has been tested against this SAR limit. The highest SAR value reported under this standard during product certification for use at the ear is 0,72 W/kg and when correctly worn on the body is 1,44 W/kg, limbs is 3,08 W/kg.

This device was tested for typical body worn operations with the back of the handset kept 5 mm from the body. The device complies with RF specifications when used at 5 mm from the body. Belt clips, holsters and similar accessories used should not contain metallic components in the assembly. The use of accessories that do not satisfy these requirements may not comply with RF exposure requirements, and should be avoided.

## DEUTSCH

### EX-KENNZEICHNUNGEN

#### › ATEX:

- Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Konformitätsbescheinigung:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
CE-Kennzeichnung: CE

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- IECEx-Zertifikat: IECEx EPS 21.0041X

#### › Temperaturbereich:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Hersteller:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Germany

### EX-RELEVANTE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Benutzung des Geräts setzt beim Anwender die Beachtung der üblichen Sicherheitsvorschriften und das Lesen der Bedienungsanleitung, der Sicherheitsvorschriften und des Zertifikates voraus, um Fehlbedienungen am Gerät auszuschließen. Folgende Sicherheitsvorschriften müssen beim Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zusätzlich beachtet werden:

- › Sämtliche Schnittstellenabdeckungen (USB-C) müssen bei Verwendung des Geräts in explosionsgefährdeten Bereichen vollständig geschlossen sein.
- › Um den IP-Schutz zu gewährleisten, ist sicherzustellen, dass alle Dichtungen am Gerät ordnungsgemäß vorhanden sind. Zwischen den beiden Gerätehälften sowie zwischen Batteriefachabdeckung und Gerät darf kein größerer Spalt erkennbar sein.
- › Der Akku darf nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche geladen werden.
- › Das Gerät darf nur bei Umgebungstemperaturen zwischen +5 °C bis +35 °C geladen werden.
- › Kabelgebundene Verbindungen mit dem IS120.2 sind nur außerhalb explosionsgefährdeter Bereiche erlaubt.
- › Das Gerät darf keinen aggressiven Säuren oder Basen ausgesetzt werden.
- › Das Gerät darf nur in die Zonen 2 oder 22 eingebracht werden.
- › Nur von i.safe MOBILE GmbH freigegebenes Zubehör darf verwendet werden.

### INFORMATIONEN ZUR SAR ZERTIFIZIERUNG (SPEZIFISCHE ABSORBATIONSRATE)

Die SAR-Grenzwerte in Europa betragen 2,0 W/kg für Kopf und Rumpf sowie 4,0 W/kg für die Gliedmaßen. Das Gerät wurde gegen diese SAR-Grenze getestet. Der höchste SAR-Wert, der gemäß dieser Norm während der Produktzertifizierung für die Verwendung am Ohr angegeben wird beträgt 0,72 W/kg. Bei korrektem Tragen am Rumpf beträgt er 1,44 W/kg und an den Gliedmaßen 3,08 W/kg.

Dieses Gerät wurde auf typische am Körper getragene Operationen getestet, wobei die Rückseite des Mobilteils 5 mm vom Körper entfernt war. Das Gerät entspricht den HF-Spezifikationen, wenn es 5 mm vom Körper entfernt verwendet wird. Die verwendeten Gürtelclips, Holster und ähnliches Zubehör dürfen keine metallischen Komponenten in der Baugruppe enthalten. Die Verwendung von Zubehör, das diese Anforderungen nicht erfüllt, entspricht möglicherweise nicht den HF-Strahlungs-Anforderungen und sollte vermieden werden.

## ČESKY

## ZNAČENÍ SOUVISEJÍCÍ S NEBEZPEČÍM VÝBUCHU

## › ATEX:

- ⊕ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - ⊕ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Osvědčení o shodě:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
CE-Identifikace: C€

## › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- IECEx Certifikát: IECEx EPS 21.0041X

## › Teplotní rozsah:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

## › Výrobce:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Německo

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY TÝKAJÍCÍ SE NEBEZPEČÍ VÝBUCHU

Použití zařízení předpokládá, že uživatel bude dodržovat běžné bezpečnostní předpisy a přečte si návod k obsluze, bezpečnostní předpisy a certifikát, aby se vyloučilo chybné ovládání zařízení.

Při použití v oblastech ohrožených výbuchem je navíc nutné dodržovat následující bezpečnostní předpisy:

- › Všechny kryty rozhraní (USB-C) musí být při použití zařízení v oblastech ohrožených výbuchem zcela uzavřeny.
- › Aby byl zaručen stupeň krytí IP, je nutné zajistit, aby na zařízení byla přítomna všechna těsnění. Mezi oběma polovinami zařízení a mezi krytem příhrádky na baterie a zařízením nesmí být viditelná žádná větší spára.
- › Akumulátor lze nabíjet pouze mimo prostory s nebezpečím výbuchu.
- › Kabelová připojení s IS120.2 jsou povolena pouze mimo nebezpečné prostory.
- › Zařízení se smí nabíjet pouze při teplotách okolního prostředí +5 °C do +35 °C!
- › Zařízení se nesmí vystavovat působení žádných agresivních kyselin nebo hydroxidů.
- › Zařízení lze používat pouze v zónách 2 a 22.
- › Smí se používat pouze příslušenství schválené společností i.safe MOBILE GmbH.

## INFORMACE K CERTIFIKÁTU SAR (SPECIFICKÁ MÍRA ABSORPCE)

Mezní hodnoty SAR v Evropě jsou 2,0 W/kg pro hlavu a tělo a 4,0 W/kg pro končetiny. Zařízení bylo testováno podle tohoto limitu SAR. Nejvyšší hodnota SAR specifikovaná pro použití u ucha podle této normy během certifikace produktu je 0,72 W/kg. Při správném nošení na těle je to 1,44 W/kg a na končetinách 3,08 W/kg.

Toto zařízení bylo testováno při typických operacích na těle se zadní částí telefonu 5 mm od těla. Pokud je zařízení používáno 5 mm od pouzdra, vyhovuje specifikacím RF. Použité spony na opasek, pouzdra a podobné příslušenství nesmí v sestavě obsahovat žádné kovové součásti. Použití příslušenství, které nespĺňuje tyto požadavky, nemusí splňovat požadavky na vystavení vysokofrekvenčnímu záření a je třeba se mu vyhnout.

## DANISH

### TIDLIGERE MÆRKNINGER

#### › ATEX:

- Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
- Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

Typeattest:

EPS 21 ATEX 1 108 X

CE-mærkning: CE

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
- Ex ic IIIC T135°C Dc
- IECEx certifikat: IECEx EPS 21.0041X

#### › Temperaturområde:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Procucent:

**i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenighshofen  
Tyskland

### EX-RELEVANTE SIKKERHEDSBESTEMMELSER

Brug af enheden forudsætter, at brugeren overholder de normale sikkerhedsbestemmelser og læser brugsanvisningen, sikkerhedsforskrifterne og certifikatet for at forhindre forkert betjening af enheden. Følgende sikkerhedsforskrifter skal ved indsats i potentielt eksplosive områder også overholdes:

- › Samtlige interface-afdækninger (USB-C) skal være helt lukkede ved anvendelse af enheden i eksplosionsfarlige områder.
- › For at sikre IP-beskyttelsen, skal det tilsikres, at alle enhedens pakninger er tilstede i god orden. Mellem enhedens to halvdele og mellem batteriholderens afdækning og enheden må der ikke være synlige, større mellemrum.
- › Batteriet må kun oplades uden for eksplosionsfarlige områder.
- › Kablede forbindelser med IS120.2 er kun tilladt uden for farlige områder.
- › Telefonen må kun lades op ved omgivelsestemperaturer mellem +5 °C og +35 °C.
- › Enheden må ikke udsættes for aggressive syrer eller baser.
- › Anordningen må kun anvendes i zone 2 og 22.
- › Der må kun bruges i.safe MOBILE GmbH-godkendt tilbehør.

### INFORMATIONER OM SAR-CERTIFICERING (SPECIFIC ABSORPTION RATE)

SAR-grænserne i Europa er 2,0 W/kg for hoved og torso og 4,0 W/kg for lemmerne. Enheden er blevet testet i forhold til denne SAR-grænseværdi. Den højeste SAR-værdi, der er specificeret i henhold til denne standard under produktcertificering til brug på øret, er 0,72 W/kg. Når den bæres korrekt på torsoen er den 1,44 W/kg og på lemmerne er den 3,08 W/kg.

Denne enhed er blevet testet til typisk kropsbåren brug med bagsiden af håndsættet 5 mm fra kroppen. Enheden opfylder RF-specifikationerne, når den anvendes 5 mm fra kroppen. De anvendte bælteclips, hylstre og lignende tilbehør må ikke indeholde metalliske komponenter i samlingen. Anvendelse af tilbehør, der ikke opfylder disse krav, opfylder muligvis ikke kravene til RF-stråling og bør undgås.

## ESPAÑOL

### CONTRA EXPLOSIÓN

#### › ATEX:

Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

Certificado de conformidad:

EPS 21 ATEX 1 108 X

Distintivo CE: CE

#### › IECEx:

Ex ic IIC T4 Gc

Ex ic IIIC T135°C Dc

Certificado IECEx: IECEx EPS 21.0041X

#### › Intervalo de temperatura:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Fabricado por:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Alemania

### NORMAS DE SEGURIDAD EN MATERIA DE PROTECCIÓN CONTRA EXPLOSIÓN

El uso del dispositivo requiere que el usuario respete las normas de seguridad habituales y que lea las instrucciones de uso, las normas de seguridad y el certificado para excluir un funcionamiento incorrecto del dispositivo. Al utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, deben observarse también las siguientes normas de seguridad:

- ›› Todas las tapas de interfaz (USB-C) deben estar completamente cerradas para el uso del dispositivo en áreas potencialmente explosivas.
- ›› Para garantizar la protección IP debe asegurarse de que todas las juntas del dispositivo estén dispuestas correctamente. Entre las dos mitades del dispositivo y entre la tapa del compartimento de la batería y el dispositivo no debe quedar ningún hueco grande.
- ›› La batería sólo puede cargarse fuera de las zonas con riesgo de explosión.
- ›› Las conexiones por cable con el IS120.2 sólo se permiten fuera de las zonas peligrosas.
- ›› El dispositivo solo debe cargarse a temperaturas ambiente entre +5 °C y +35 °C.
- ›› El dispositivo no debe exponerse a bases ni ácidos corrosivos.
- ›› El dispositivo sólo puede utilizarse en las zonas 2 y 22.
- ›› Solo deben utilizarse accesorios autorizados por i.safe MOBILE GmbH.

### INFORMACIÓN SOBRE LA CERTIFICACIÓN SAR (SPECIFIC ABSORPTION RATE O TASA DE ABSORCIÓN ESPECÍFICA)

Los valores límite de SAR en Europa son 2,0 W/kg para la cabeza y el cuerpo y 4,0 W/kg para las extremidades. El dispositivo ha sido probado con este límite de SAR. El valor SAR más alto especificado para uso en el oído de acuerdo con este estándar durante la certificación del producto es 0,72 W/kg. Cuando se usa correctamente en el cuerpo, es 1,44 W/kg y en las extremidades 3,08 W/kg.

Este dispositivo fue probado en cirugías típicas de uso corporal con la parte posterior del teléfono a 5 mm del cuerpo. El dispositivo cumple con las especificaciones de RF cuando se utiliza a 5 mm de la carcasa. Los clips de cinturón, fundas y accesorios similares utilizados no deben contener ningún componente metálico en el conjunto. Es posible que el uso de accesorios que no cumplan con estos requisitos no cumplan con los requisitos de exposición a RF y se debe evitar.

## SUOMI

### EX-MERKINNÄT

#### › ATEX:

- Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Vaatumustenmukaisuustodistus:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
CE-merkintä: CE

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- IECEx-sertifikaatti: IECEx EPS 21.0041X

#### › Lämpötila-alue:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Valmistaja:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Saksa

### EX-MÄÄRÄYKSIIN LIITTYVÄT TURVASÄÄNNÖKSET

Käyttäjän on laitetta käyttäessään noudatettava tavanomaisia turvallisuusmääräyksiä sekä tunnettava käyttöohjeen, turvallisuusmääräysten ja sertifikaatin sisältö, jotta laitteen käyttövirheet voidaan välttää. Räjähdystvaarallisissa tiloissa tapahtuvassa käytössä on lisäksi noudatettava seuraavia turvallisuusmääräyksiä:

- › Kun laitetta käytetään räjähdystvaarallisissa tiloissa, sen kaikkien liitäntöjen (USB-C) suojusten on oltava täysin suljettuja.
- › IP-kotelointiluokan säilyttämiseksi on varmistettava, että kaikki laitteen tiivisteet ovat paikallaan. Laitteen puoliskojen tai akkukotelon kannen ja laitteen välissä ei saa olla näkyvää rakoa.
- › Akun saa ladata vain räjähdystvaarallisten alueiden ulkopuolella.
- › Langalliset yhteydet IS120.2:n kanssa ovat sallittuja vain räjähdystvaarallisten alueiden ulkopuolella.
- › Laitetta saa ladata ainoastaan +5 ... +35 °C:n ympäristön lämpötilassa.
- › Laitetta ei saa altistaa syövyttävälle hapoilta tai emäksille.
- › Laitetta saa käyttää vain alueilla 2 ja 22.
- › Vain i.safe MOBILE GmbH:n hyväksymiä lisävarusteita saa käyttää.

### TIETOA SAR-SERTIFIOINNISTA (OMINAISABSORPTIONOPEUS)

SAR-raja-arvot Euroopassa ovat 2,0 W/kg pään ja vartalon osalta ja 4,0 W/kg raajoissa. Laitte on testattu tämän SAR-rajan mukaisesti. Korkeimmalle käytetylle SAR-arvolle tämän standardin mukaan tuotesertifikaatin aikana on 0,72 W/kg. Kun laitetta käytetään oikein, se on 1,44 W/kg ja raajoissa 3,08 W/kg.

Tätä laitetta testattiin tyypillisissä kehon käyttämissä leikkauksissa siten, että luurin takaosa oli 5 mm: n päässä kehosta. Laitte on radiotaajuusmääräysten mukainen, kun sitä käytetään 5 mm: n päässä kotelosta. Käytetyissä vyöpidikkeissä, kotelossa ja vastaavissa lisävarusteissa ei saa olla metalliosia kokoonpanossa. Lisälaitteiden käyttö, jotka eivät täytä näitä vaatimuksia, eivät välttämättä täytä radiotaajuuksille altistumista koskevia vaatimuksia, ja sitä tulisi välttää.

## FRANÇAIS

## MARQUAGES EX

## » ATEX:

- Ⓢ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓢ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certificat de conformité:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
Certification CE: CE

## » IECEX:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certificat IECEX: IECEX EPS 21.0041X

## » Plage de température:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

## » Fabrique par:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Allemagne

## RÈGLES DE SÉCURITÉ EN ZONE EX

Afin d'exclure toute erreur de manipulation de cet appareil, son utilisation implique que l'utilisateur observe les consignes de sécurité habituelles et qu'il ait lu et compris le manuel d'utilisation, les consignes de sécurité et le certificat. En cas d'utilisation en atmosphères explosibles, observer en plus les consignes de sécurité suivantes :

- » En cas d'utilisation de l'appareil en atmosphères explosives, les caches de toutes les interfaces (USB-C) doivent complètement être fermés.
- » Afin de garantir la protection IP, il incombe de s'assurer que tous les joints sont correctement installés sur l'appareil. Aucune fente importante ne doit être visible entre les deux moitiés de l'appareil ainsi qu'entre le couvercle du compartiment de la batterie et l'appareil.
- » La batterie ne peut être chargée qu'en dehors des zones à risque d'explosion.
- » Les connexions câblées avec l'IS120.2 ne sont autorisées qu'en dehors des zones dangereuses.
- » Uniquement recharger l'appareil à condition que la température ambiante soit comprise entre +5 °C et +35 °C.
- » Il est interdit d'exposer l'appareil à des acides ou bases agressives.
- » L'appareil ne peut être utilisé que dans les zones 2 et 22.
- » Uniquement employer les accessoires agréés par l'entreprise i.safe MOBILE GmbH.

## INFORMATIONS À PROPOS DE LA CERTIFICATION DAS (DÉBIT D'ABSORPTION SPÉCIFIQUE) (SPEZIFISCHE ABSORBATIENSRATE)

Les valeurs limites SAR en Europe sont de 2,0 W/kg pour la tête et le corps et de 4,0 W/kg pour les membres. L'appareil a été testé par rapport à cette limite SAR. La valeur DAS la plus élevée spécifiée pour une utilisation contre l'oreille selon cette norme lors de la certification du produit est de 0,72 W/kg. Lorsqu'il est porté correctement sur le corps, il est de 1,44 W/kg et sur les membres de 3,08 W/kg. Cet appareil a été testé dans des chirurgies corporelles typiques avec le dos du combiné à 5 mm du corps. L'appareil est conforme aux spécifications RF lorsqu'il est utilisé à 5 mm du boîtier. Les clips de ceinture, étuis et accessoires similaires utilisés ne doivent contenir aucun composant métallique dans l'assemblage. L'utilisation d'accessoires qui ne satisfont pas à ces exigences peut ne pas répondre aux exigences d'exposition aux RF et doit être évitée.

## MAGYAR

### EX-JELÖLÉSEK

#### › ATEX:

Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

Megfelelőségi tanúsítvány:

EPS 21 ATEX 1 108 X

CE-jelölés: CE

#### › IECEx:

Ex ic IIC T4 Gc

Ex ic IIIC T135°C Dc

IECEx-tanúsítvány: IECEx EPS 21.0041X

#### › Hőmérséklet tartomány:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Gyártó:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenighshofen

Németország

### EX-RELEVÁNS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használata megköveteli, hogy a felhasználó betartsa a szokásos biztonsági előírásokat, és előzetesen elolvassa a használati útmutatót, a biztonsági előírásokat és a tanúsítványt, hogy a készülék helytelen működését kizárja. Ha a készüléket robbanásveszélyes környezetben használja, akkor a következő biztonsági előírásokat is be kell tartani:

- › Ha a készüléket robbanásveszélyes területeken használja, minden csatlakozásihely-burkolatot (USB-C) teljesen be kell zárni.
- › Az IP-védelem biztosításához meg kell győződni arról, hogy a készüléken minden tömítés jelen van. A készülék két fele között, illetve az elemtartó rekesz és a készülék között nem lehet nagyobb rés.
- › Az akkumulátor csak robbanásveszélyes területeken kívül tölthető.
- › Az IS120.2 vezetékes csatlakoztatása csak veszélyes területeken kívül megengedett.
- › A készüléket csak +5 °C és +35 °C közötti környezeti hőmérséklet esetén tölthető.
- › A készüléket nem szabad kitenni maró savnak vagy lúgnak.
- › A készülék csak az 2. és 22. zónában használható.
- › Kizárólag az i.safe MOBILE GmbH által engedélyezett tartozékok használható.

### A SAR TANÚSÍTVÁNNYAL (FAJLAGOS ELYNELÉSI TÉNYEZŐ) APCSOLATOS INFORMÁCIÓK

A SAR-határértékek Európában 2,0 W/kg a fej és a test, valamint 4,0 W/kg a végtagok esetében. A készüléket tesztelték ezen SAR-határérték felett. A termék tanúsítása során a fülnél való használatra megadott legmagasabb SAR-érték 0,72 W/kg. A testen való megfelelő viselés esetén 1,44 W/kg, a végtagokon pedig 3,08 W/kg.

Ezt az eszközt tipikus, testen viselt műtéteken tesztelték, a kézibeszélő hátuljától 5 mm-re a testtől. A készülék a háztól 5 mm-re használva megfelel az RF előírásoknak. A használt övcsipeszek, tokok és hasonló tartozékok nem tartalmazhatnak fém alkatrészeket az egységben. Azoknak a kiegészítőknek a használata, amelyek nem felelnek meg ezeknek a követelményeknek, nem felelhetnek meg az RF-sugárzás követelményeinek, ezért kerülni kell őket.

## ITALIANO

## CONTRASSEGNI SULLA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

## » ATEX:

- Ⓢ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓢ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certificato di conformità:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
marcatura CE: C€

## » IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- IECEx certificato: IECEx EPS 21.0041X

## » Intervallo di temperature:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

## » Prodotto da:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Germania

## NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI PER LA PROTEZIONE DA ESPLOSIONI

L'uso del dispositivo presuppone l'osservanza da parte dell'utente delle comuni prescrizioni di sicurezza e la lettura del manuale d'uso, delle prescrizioni di sicurezza e del certificato al fine di evitare impieghi impropri dello stesso. Per l'uso all'interno di aree a rischio esplosione è inoltre necessario attenersi alle seguenti prescrizioni di sicurezza:

- » Durante l'utilizzo del dispositivo nelle aree a rischio di esplosione è necessario che i coperchi delle interfacce (USB-C) siano completamente chiusi.
- » Per garantire la copertura IP occorre assicurarsi che tutte le guarnizioni del dispositivo siano correttamente installate. Tra le due metà del dispositivo e tra il coperchio del vano batteria e il dispositivo non deve esserci una fessura maggiore del previsto.
- » La batteria può essere caricata solo al di fuori delle aree a rischio di esplosione.
- » Le connessioni cablate con l'IS120.2 sono consentite solo al di fuori delle aree pericolose.
- » Il dispositivo può essere ricaricato solo a una temperatura compresa tra +5 e +35 °C.
- » Il dispositivo non deve essere esposto ad acidi o basi aggressivi.
- » Il dispositivo può essere utilizzato solo nelle zone 2 e 22.
- » È consentito utilizzare solo accessori autorizzati da i.safe MOBILE GmbH.

## INFORMAZIONI SULLA CERTIFICAZIONE SAR (SPECIFIC ABSORPTION RATE, TASSO DI ASSORBIMENTO SPECIFICO)

I valori limite SAR in Europa sono 2,0 W/kg per la testa e il corpo e 4,0 W/kg per gli arti. Il dispositivo è stato testato rispetto a questo limite SAR. Il valore SAR più elevato specificato per l'uso all'orecchio secondo questo standard durante la certificazione del prodotto è 0,72 W/kg. Se indossato correttamente sul corpo, è di 1,44 W/kg e sugli arti di 3,08 W/kg.

Questo dispositivo è stato testato in tipici interventi chirurgici a contatto con il corpo con il retro del ricevitore a 5 mm dal corpo. Il dispositivo è conforme alle specifiche RF se utilizzato a 5 mm dall'alloggiamento. Le clip da cintura, le fondine e gli accessori simili utilizzati non devono contenere componenti metallici nell'assieme. L'uso di accessori che non soddisfano questi requisiti potrebbe non soddisfare i requisiti per l'esposizione a RF e dovrebbe essere evitato.

## NEDERLANDS

### EX-MARKERINGEN

#### › ATEX:

Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

Verklaring van overeenstemming:

EPS 21 ATEX 1 108 X

CE-keurmerk: C€

#### › IECEx:

Ex ic IIC T4 Gc

Ex ic IIIC T135°C Dc

IECEx-certificaat: IECEx EPS 21.0041X

#### › Temperatuurbereik:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Vervaardigd door:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Duitsland

### EX-RELEVANTE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Gebruik van het apparaat vereist dat de u de gebruikelijke veiligheidsvoorschriften in acht neemt en de gebruiksaanwijzing, de veiligheidsvoorschriften en het certificaat hebt gelezen, zodat u er zeker van kunt zijn dat u het apparaat correct bedient. Bij gebruik in gebieden met explosiegevaar moet u ook de volgende veiligheidsvoorschriften naleven:

- ›› Alle ingangen (USB-C) van het toestel moeten bij gebruik in gebieden met explosiegevaar volledig afgesloten zijn.
- ›› Om de IP-bescherming te kunnen waarborgen, moet worden verzekerd dat alle afdichtingen correct op het apparaat zijn aangebracht. Tussen de beide apparaathelften en tussen de deksel van het accucompartiment en het apparaat mag geen grote spleet te zien zijn.
- ›› De batterij mag alleen buiten explosiegevaarlijke gebieden worden opgeladen.
- ›› Bekabelde verbindingen met de IS120.2 zijn alleen toegestaan buiten explosiegevaarlijke zones.
- ›› Laad het apparaat alleen op bij omgevingstemperaturen tussen +5 °C en +35 °C.
- ›› Stel het apparaat niet bloot aan bijtende zuren of logen.
- ›› Het apparaat mag alleen worden gebruikt in de zones 2 en 22.
- ›› Gebruik alleen toebehoren dat door i.safe MOBILE is goedgekeurd.

### INFORMATIE OVER DE SAT-CERTIFICERING (SPECIFIEK ABSORPTIETEMPO)

De SAR-grenswaarden in Europa zijn 2,0 W/kg voor het hoofd en lichaam en 4,0 W/kg voor de ledematen. Het apparaat is getest tegen deze SAR-limiet. De hoogste SAR-waarde die is gespecificeerd voor gebruik bij het oor volgens deze norm tijdens productcertificering is 0,72 W/kg. Bij correct dragen op het lichaam is dit 1,44 W/kg en op de ledematen 3,08 W/kg.

Dit apparaat is getest in typische operaties die op het lichaam worden gedragen met de achterkant van de handset 5 mm van het lichaam. Het apparaat voldoet aan de RF-specificaties bij gebruik op 5 mm van de behuizing. De gebruikte riemclips, holsters en soortgelijke accessoires mogen geen metalen onderdelen bevatten in de montage. Het gebruik van accessoires die niet aan deze vereisten voldoen, voldoet mogelijk niet aan de vereisten voor RF-blootstelling en moet worden vermeden.

## NORSK

### EX-MERKING

#### › ATEX:

- Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
- Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Samsvarssertifikat:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
CE-merke: C€

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
- Ex ic IIIC T135°C Dc
- IECEx-sertifikat: IECEx EPS 21.0041X

#### › Temperaturområde:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Produsert av:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Tyskland

### EX-RELEVANTE SIKKERHETSFORSKRIFTER

Bruken av apparatet forutsetter at brukeren overholder vanlig sikkerhetsforskrifter og leser bruksanvisningen og leser sikkerhetsforskriftene og sertifikatet på forhånd for å unngå feil betjening av apparatet. Følgende sikkerhetsforskrifter må i tillegg følges ved bruk i eksplosjonsfarlige områder:

- › Samtlige grensesnittdeksler (USB-C) må være fullstendig lukket ved bruk i eksplosjonsfarlige områder.
- › For å garantere at IP-beskyttelsen er så god som den skal, må du sørge for at alle pakningene er festet slik de skal på apparatet. Mellom de to halvdelene av apparatet samt mellom batteriromdekslet og apparatet skal det ikke merkes en stor sprekke.
- › Batteriet kan kun lades utenfor eksplosjonsfarlige områder.
- › Kablede tilkoblinger til IS120.2 er kun tillatt utenfor potensielt eksplosjonsfarlige områder.
- › Apparatet skal kun lades ved temperaturer på mellom +5 °C til +35 °C.
- › Apparatet må ikke utsettes for noen form for aggressive syrer eller baser.
- › Enheten må bare brukes i sonene 2 og 22.
- › Kun tilbehør fra i.safe MOBILE GmbH skal tas i bruk.

### INFORMASJON OM SAR-SERTIFISERING (SPESIFIKK ABSORBERINGSRATE)

SAR-grenseverdiene i Europa er 2,0 W/kg for hode og kropp og 4,0 W/kg for lemmer. Enheten er testet mot denne SAR-grensen. Den høyeste SAR-verdien rapportert for bruk i øret i henhold til denne standarden under produktsertifisering er 0,72 W/kg. Når den bæres riktig på kroppen, er den 1,44 W/kg og på lemmer 3,08 W/kg.

Denne enheten ble testet i typisk kroppsbåret kirurgi med baksiden av håndsettet 5 mm fra kroppen. Enheten overholder RF-spesifikasjoner når den brukes 5 mm fra huset. Belteklipsene, hylstrene og lignende tilbehør som brukes, må ikke inneholde metallkomponenter i enheten. Bruk av tilbehør som ikke oppfyller disse kravene, oppfyller kanskje ikke kravene til RF-eksponering og bør unngås.

## POLSKI

### OZNAKOWANIE EX

#### › ATEX:

- Ⓢ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓢ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certyfikat zgodności:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
Oznaczenie CE: C€

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certyfikat IECEx: IECEx EPS 21.0041X

#### › Zakres temperatur:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Producent:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Niemcy

### PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRZECIWWYBUCHOWEGO

Użytkowanie urządzenia wymaga od użytkownika przestrzegania typowych przepisów bezpieczeństwa oraz zapoznania się z instrukcją obsługi, przepisami bezpieczeństwa i certyfikatem, aby wykluczyć nieprawidłową obsługę urządzenia. W przypadku stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem należy przestrzegać dodatkowo następujących przepisów bezpieczeństwa:

- › W trakcie użytkowania w obszarach zagrożonych wybuchem wszystkie osłony złączy (USB-C) muszą być całkowicie zamknięte.
- › Aby zagwarantować ochronę IP, należy upewnić się, czy wszystkie uszczelki urządzenia zostały na nim prawidłowo zamontowane. Między obydwoma połowami urządzenia oraz między osłoną komory baterii a urządzeniem nie może być widoczna większa szczelina.
- › Akumulator może być ładowany tylko poza strefami zagrożonymi wybuchem.
- › Połączenia przewodowe z IS120.2 są dozwolone tylko poza strefami zagrożonymi wybuchem.
- › Urządzenie może być ładowane wyłącznie przy temperaturze powietrza między +5°C do +35°C.
- › Urządzenie nie może być wystawiane na działanie żrących kwasów ani zasad.
- › Urządzenie może być stosowane wyłącznie w strefach 2 i 22.
- › Używać tylko akcesoriów dozwolonych przez i.safe MOBILE GmbH.

### WYNIKI BADANIA SAR (SWOISTEGO TEMP A POCHŁANIA NIA ENER GII)

Dopuszczalne wartości SAR w Europie wynoszą 2,0 W/kg dla głowy i ciała oraz 4,0 W/kg dla kończyn. Urządzenie zostało przetestowane pod kątem tego limitu SAR. Najwyższa wartość SAR określona dla użytku przy uchu zgodnie z tą normą podczas certyfikacji produktu wynosi 0,72 W/kg. Przy prawidłowym noszeniu przy ciele wynosi 1,44 W/kg, a na kończynach 3,08 W/kg.

To urządzenie zostało przetestowane podczas typowych zabiegów chirurgicznych noszonych przy ciele z tylną częścią słuchawki w odległości 5 mm od ciała. Urządzenie jest zgodne ze specyfikacjami RF, gdy jest używane w odległości 5 mm od obudowy. Zaczepy do paska, kabury i podobne akcesoria nie mogą zawierać metalowych elementów zespołu. Używanie akcesoriów, które nie spełniają tych wymagań, może nie spełniać wymagań dotyczących ekspozycji na fale radiowe i należy go unikać.

## PORTUGUÊS (EU)

### MARCAÇÕES EX

#### › ATEX:

- Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certificado de conformidade:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
Marcação CE: C€

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certificado IECEx: IECEx EPS 21.0041X

#### › Amplitude térmica:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Fabricante:

- i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Germany

### NORMAS DE SEGURANÇA EX RELEVANTES

A utilização do dispositivo pressupõe que o utilizador respeita as normas de segurança e que leu o Manual de instruções, as normas de segurança e os certificados, de forma a excluir erros de utilização no dispositivo. Durante a utilização em áreas potencialmente explosivas, devem ainda ser observadas as seguintes normas de segurança:

- ›› Todas as tampas de interfaces (USB-C) devem estar completamente fechadas durante a utilização do dispositivo em áreas potencialmente explosivas.
- ›› Para garantir a proteção IP, deve ser assegurado que todas as vedações no aparelho estão corretamente instaladas. Não deve ser visível nenhuma fenda grande entre as duas metades do dispositivo, nem entre a tampa do compartimento da bateria e o dispositivo.
- ›› A bateria pode ser carregada apenas fora das áreas perigosas de explosão.
- ›› As ligações por cabo com o IS120.2 só são permitidas fora das áreas perigosas.
- ›› O dispositivo só deve ser carregado em temperaturas ambiente entre +5 °C e +35 °C.
- ›› O dispositivo não deve ser exposto a quaisquer ácidos ou bases agressivos.
- ›› O dispositivo só pode ser utilizado nas zonas 2 e 22.
- ›› Só devem ser utilizados acessórios autorizados pela i.safe MOBILE GmbH.

### INFORMAÇÕES SOBRE CERTIFICAÇÃO SAR (TAXA DE ABSORÇÃO ESPECÍFICA)

Os limites da SAR na Europa são de 2,0 W/kg para a cabeça e tronco e 4,0 W/kg para os membros. O dispositivo foi testado contra este limite SAR. O valor SAR mais elevado especificado de acordo com esta norma durante a certificação do produto para utilização na orelha é de 0,72 W/kg. Quando usado corretamente no tronco, é 1,44 W/kg e nos membros é 3,08 W/kg. Esta unidade foi testada para operações típicas de desgaste corporal com a parte de trás do aparelho a 5 mm do corpo. A unidade cumpre as especificações de RF quando utilizada a 5 mm do corpo. Os grampos de cinto, coldres e acessórios similares utilizados não devem conter quaisquer componentes metálicos no conjunto. A utilização de acessórios que não cumpram estes requisitos pode não cumprir os requisitos de radiação RF e deve ser evitada.

## PORTUGUÊS (BR)

### MARCAS

#### › ATEX:

Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

Certificado de conformidade:

EPS 21 ATEX 1 108 X

Designação: CE

#### › IECEx:

Ex ic IIC T4 Gc

Ex ic IIIC T135°C Dc

Certificado IECEx: IECEx EPS 21.0041X

#### › Faixa de temperatura:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Fabricado por:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Germany

### REGULAMENTOS EX-RELEVANTES DE SEGURANÇA

O uso do dispositivo pressupõe que o usuário observe as normas de segurança comuns e leia o manual de operações, as normas de segurança e o certificado, para impedir falhas na operação do dispositivo. As seguintes normas de segurança também devem ser observadas em caso de uso em áreas potencialmente explosivas:

- ›› Em caso de uso do dispositivo em áreas potencialmente explosivas, todas as tampas de interfaces (USB-C) devem estar completamente fechadas.
- ›› Para garantir a proteção IP, deve-se assegurar que todas as vedações estejam disponíveis e adequadas no dispositivo. Entre as duas metades do dispositivo, assim como entre a cobertura do compartimento de bateria e o dispositivo, não pode ser possível verificar nenhuma grande lacuna.
- ›› A bateria pode ser carregada apenas fora das áreas perigosas de explosão.
- ›› As conexões cabeadas com o IS120.2 só são permitidas fora das áreas perigosas.
- ›› O dispositivo só pode ser carregado em temperaturas ambientes entre +5 °C e +35 °C.
- ›› O dispositivo não pode ser exposto a ácidos ou álcalis agressivos.
- ›› O dispositivo pode ser usado apenas nas zonas 2 ou 22.
- ›› Somente acessórios aprovados pela i.safe MOBILE GmbH pode ser usado.

### INFORMAÇÕES RELATIVAS À CERTIFICAÇÃO SAR (TAXA DE ABSORÇÃO ESPECÍFICA)

Os limites de SAR na Europa são de 2,0 W/kg para a cabeça e o corpo e 4,0 W/kg para os membros. O dispositivo foi testado contra este limite SAR. O valor SAR mais alto especificado sob esta norma durante a certificação do produto para uso na orelha é 0,72 W/kg. Quando usado corretamente no corpo, é 1,44 W/kg e nos membros é 3,08 W/kg.

Este dispositivo foi testado para operações típicas de desgaste corporal com a parte de trás do aparelho a 5 mm do corpo. O dispositivo atende às especificações de RF quando usado a 5 mm do corpo. Os grampos de cinto, coldres e acessórios similares utilizados não devem conter componentes metálicos no conjunto. O uso de acessórios que não atendem a esses requisitos pode não atender aos requisitos de exposição à RF e deve ser evitado.

**РУССКИЙ****ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ****› ATEX:**

Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

Сертификат соответствия:

EPS 21 ATEX 1 108 X

Обозначение CE: C €

**› IECEx:**

Ex ic IIC T4 Gc

Ex ic IIIC T135°C Dc

Сертификат IECEx: IECEx EPS 21.0041X

**› Температурный диапазон:**

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

**› Производитель:**

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Luda-Koenighshofen

Германия

**ПРАВИЛА ТЕХНИКИ ВЗРЫВОБЕЗОПАСНОСТИ**

Использование устройства предполагает, что пользователь соблюдает обычные правила техники безопасности и прочитал инструкцию по эксплуатации, правила техники безопасности и сертификат, чтобы исключить некорректную работу устройства. При использовании во взрывоопасных зонах необходимо соблюдать следующие правила техники безопасности:

- › Все крышки разъемов (USB-C) должны быть полностью закрыты при использовании устройства во взрывоопасных зонах.
- › Для того чтобы гарантировать заявленную степень IP-защиты, убедитесь в том, что все уплотнения устройства установлены надлежащим образом. Между двумя половинами устройства, а также между крышкой отсека для аккумулятора и устройством не должно быть большого зазора.
- › Заряжать аккумулятор можно только вне взрывоопасных зон.
- › Проводные соединения с IS120.2 допускаются только вне взрывоопасных зон.
- › Заряжать устройство следует только при окружающей температуре от +5 до +35°C.
- › Не подвергайте устройство воздействию агрессивных кислот или щелочей.
- › Устройство можно использовать только в зонах 2 и 22.
- › Используйте только принадлежности, допущенные компанией i.safe MOBILE GmbH.

**ИНФОРМАЦИЯ О СЕРТИФИКАЦИИ SAR  
(УДЕЛЬНЫЙ КОЭФФИЦИЕНТ ПОГЛОЩЕНИЯ)**

Пределы SAR в Европе составляют 2,0 Вт/кг для головы и тела и 4,0 Вт/кг для конечностей. Устройство было протестировано на соответствие этому пределу SAR. Самое высокое значение SAR, указанное в этом стандарте при сертификации изделия для использования на ухе, составляет 0,72 Вт/кг. При правильном ношении на теле она составляет 1,44 Вт/кг, а на конечностях - 3,08 Вт/кг.

Данное устройство было протестировано на типичные операции с затылком трубки на расстоянии 5 мм от тела. При использовании устройства на расстоянии 5 мм от корпуса, оно соответствует ВЧ-спецификациям. Используемые зажимы для ремня, кобуры и подобные аксессуары не должны содержать металлических компонентов в сборе. Использование принадлежностей, не соответствующих этим требованиям, может не соответствовать требованиям к воздействию радиочастотного излучения, и этого следует избегать.

## SVENSKA

### EX-MÄRKNINGAR

#### › ATEX:

Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

Intyg om överensstämmelse:

EPS 21 ATEX 1 108 X

CE-märkning: C€

#### › IECEx:

Ex ic IIC T4 Gc

Ex ic IIIC T135°C Dc

IECEx-certifikat: IECEx EPS 21.0041X

#### › Temperaturintervall:

-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)

-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Tillverkad av:

**i.safe MOBILE GmbH**

i\_Park Tauberfranken 10

97922 Lauda-Koenigshofen

Tyskland

### EX-RELEVANTA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Apparatens användning förutsätter att användaren har beaktat de vanliga säkerhetsanvisningarna och läst bruksanvisningen, säkerhetsanvisningarna och intyget för att kunna utesluta att apparaten används på felaktigt vis. Följande säkerhetsanvisningar måste dessutom följas vid användning i explosionsfarliga områden:

- › Vid användning av apparaten i explosionsfarliga områden måste telefonens alla gränssnitt-kåpor (USB-C) vara fullständigt stängda.
- › För att garantera ett verksamt IP-skydd måste säkerställas att alla tätningar på enheten sitter på plats och fungerar korrekt. Mellan apparatens båda hälften och även mellan kåpan till batteriutrymmet och apparaten får ingen större spalt vara synbar.
- › Batteriet får endast laddas utanför explosionsfarliga områden.
- › Trådförbindelser med IS120.2 är endast tillåtna utanför farliga områden.
- › Enheten får endast laddas vid en omgivningstemperatur på mellan +5 °C och +35 °C.
- › Enheten får inte exponeras för aggressiva syror eller baser.
- › Anordningen får endast användas i zonerna 2 och 22.
- › Endast tillbehör som godkänts av i.safe MOBILE GmbH får användas.

### INFORMATION OM SAR-CERTIFIERING (SPECIFIK ABSORPTIONSNIVÅ)

SAR-gränsvärdena i Europa är 2,0 W/kg för huvud och kropp och 4,0 W/kg för armar och ben. Enheten har testats mot denna SAR-gräns. Det högsta SAR-värdet som anges för användning i örat enligt denna standard under produktcertifiering är 0,72 W/kg. När den bärs korrekt på kroppen är den 1,44 W/kg och på armarna 3,08 W/kg.

Denna enhet testades i typiska kroppsburna operationer med baksidan av handenheten 5 mm från kroppen. Enheten uppfyller RF-specifikationerna när den används 5 mm från huset. Bältesklämmorna, hölstren och liknande tillbehör som används får inte innehålla metallkomponenter i enheten. Användning av tillbehör som inte uppfyller dessa krav kanske inte uppfyller kraven för RF-exponering och bör undvikas.

## HRVATSKI

### EX OZNAKE

#### › ATEX:

- ⊕ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - ⊕ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Potvrda o sukladnosti:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
Oznaka CE: CE

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- IECEx certifikat: IECEx EPS 21.0041X

#### › Raspon temperature:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Proizvođač:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Njemačka

### SIGURNOSNI PROPISI BITNI ZA PROTUEKSPLOZIVNU ZAŠTITU

Korištenje uređaja pretpostavlja da se korisnik pridržava svih uobičajenih sigurnosnih propisa te da je pročitao Upute za uporabu, sigurnosne propise i certifikat, kako bi se isključilo krivo rukovanje uređajem. Dodatno se mora pridržavati sljedećih sigurnosnih propisa prilikom korištenja u eksplozivnim područjima:

- › Svi poklopci sučelja (USB-C) moraju prilikom korištenja uređaja u eksplozivnim područjima biti potpuno zatvoreni.
- › Kako bi bila zajamčena IP zaštita mora se provjeriti da se na uređaju nalaze sve brtve u skladu s propisima. Između dvije polovice uređaja kao i između poklopcu pretnica za baterije i uređaja ne smije biti vidljiva nikakva veća pukotina.
- › Baterija se može puniti samo izvan zona opasnih od eksplozije.
- › Ožičene veze s IS120.2 dopuštene su samo izvan potencijalno eksplozivnih područja.
- › Uređaj se smije samo puniti na temperaturi okruženja od +5 °C do +35 °C.
- › Uređaj se ne smije izlagati agresivnim kiselinama ili lužinama.
- › Uređaj se smije koristiti samo u zonama 2 i 22.
- › Smijete upotrebljavati samo pribor koji je odobrila tvrtka i.safe MOBILE GmbH.

### INFORMACIJE O CERTIFIKACIJI SAR-A (SPECIFIČNA KOLIČINA APSORPCIJE)

Granične vrijednosti SAR -a u Europi su 2,0 W / kg za glavu i trup te 4,0 W / kg za udove. Uređaj je testiran na ovo ograničenje SAR -a. Najviša SAR vrijednost navedena za upotrebu uz uho prema ovom standardu tijekom certifikacije proizvođača je 0,72 W / kg. Ako se pravilno nosi na trupu, iznosi 1,44 W / kg, a na udovima 3,08 W / kg.

Ovaj je uređaj testiran u tipičnoj kirurgiji nošenja uz tijelo sa stražnjom stranom slušalice 5 mm od tijela. Uređaj zadovoljava RF specifikacije kada se koristi 5 mm od tijela. Kvačice za remen, futrole i slični pribor koji se koriste ne smiju sadržavati metalne dijelove u sklopu. Korištenje pribora koji ne zadovoljava ove zahtjeve možda neće zadovoljiti zahtjeve RF zračenja i treba ga izbjegavati.

## SLOVENSKÁ

### ONZNAČENIA SÚVISIACE S NEBEZPEČENSTVOM VÝBUCHU

#### › ATEX:

- Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- Osvedčenie o zhode:  
EPS 21 ATEX 1 108 X  
Označenie CE: CE

#### › IECEx:

- Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
- Certifikát IECEx: IECEx EPS 21.0041X

#### › Teplotný rozsah:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### › Výrobca:

- i.safe MOBILE GmbH**
- i\_Park Tauberfranken 10
- 97922 Lauda-Koenigshofen
- Neemecko

### BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY TÝKAJÚCE SA NEBEZPEČENSTVA VÝBUCHU

S cieľom predísť nesprávnej obsluhu zariadenia si používateľ musí pred začatím používania zariadenia prečítať návod na obsluhu, bezpečnostné predpisy a certifikát, a počas používania musí dodržiavať štandardné bezpečnostné predpisy. Zároveň je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy v prípade použitia v priestoroch s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu:

- › V prípade použitia v priestoroch s hroziacim nebezpečenstvom výbuchu musia byť všetky kryty rozhraní (USB-C) úplne zatvorené.
- › V záujme zaručenia ochrany IP sa je nutné uistiť, či sú všetky tesnenia riadne osadené na zariadení a v poriadku. Medzi oboma polovicami zariadenia, ako aj medzi krytom priehradky na batériu a zariadením nesmie byť rozpoznateľná väčšia medzera.
- › Batériu možno nabíjať len mimo priestorov s nebezpečenstvom výbuchu.
- › Káblové pripojenie s IS120.2 je povolené len mimo nebezpečných priestorov.
- › Zariadenie sa smie nabíjať iba pri teplotách okolitého prostredia od +5 °C do +35 °C.
- › Zariadenie nesmie byť vystavené agresívnym kyselinám alebo zásadám.
- › Zariadenie sa môže používať len v zónach 2 a 22.
- › Používať sa môže len príslušenstvo schválené spoločnosťou i.safe MOBILE GmbH.

### INFORMÁCIE TÝKAJÚCE SA CERTIFIKÁCIE SAR (ŠPECIFICKÁ MIERA ABSORPCIE)

Limity SAR v Európe sú 2,0 W/kg pre hlavu a trup a 4,0 W/kg pre končatinu. Zariadenie bolo testované na tento limit SAR. Najvyššia hodnota SAR stanovená podľa tejto normy pri certifikácii výrobku na použitie na uchu je 0,72 W/kg. Pri správnom nosení na trupe je to 1,44 W/kg a na končatinách 3,08 W/kg.

Táto jednotka bola testovaná na typické operácie pri nosení na tele so zadnou stranou slúchadla 5 mm od tela. Jednotka spĺňa špecifikácie RF pri použití 5 mm od tela. Použitie spony na opasok, puzdra a podobné príslušenstvo nesmú obsahovať žiadne kovové súčasti. Používanie príslušenstva, ktoré nespĺňa tieto požiadavky, nemusí byť v súlade s požiadavkami na rádiové žiarenie a je potrebné sa mu vyhnúť.

## СРПСКИ

### ЕХ ОЗНАКЕ

#### » АТЕХ:

- Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
- Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc

СЕРТИФИКАТ О УСАГЛАШЕНОСТИ:

EPS 21 ATEX 1 108 X  
CE ознака: CE

#### » IECEx:

Ex ic IIC T4 Gc  
Ex ic IIIC T135°C Dc  
IECEx сертификат: IECEx EPS 21.0041X

#### » Температурни опсег:

- 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
- 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

#### » Произвођач:

**i.safe MOBILE GmbH**  
i\_Park Tauberfranken 10  
97922 Lauda-Koenigshofen  
Немачка

### ПРОПИСИ О БЕЗБЕДНОСТИ РЕЛЕВАНТНИ ЗА ЕКСПЛОЗИВНЕ ПРОСТОРЕ

Услов за употребу уређаја јесте да корисник поштује уобичајене безбедносне прописе као и да прочита упутство за употребу, безбедносне прописе и сертификат како би се искључило погрешно руковање уређајем. Додатно се морају узети у обзир следећи безбедносни прописи код употребе у потенцијално експлозивним атмосферама:

- » Сви поклопци прикључака (USB-C) приликом употребе уређаја у потенцијално експлозивним атмосферама морају бити потпуно затворени.
- » Како би се гарантовала IP заштита, мора се осигурати да све заптивке на уређају буду на месту. Између обе половине уређаја као и између поклопца батеријског одељка и уређаја не сме бити видљив неки већи размак.
- » Батерија се може пунити само изван зона опасних од експлозије.
- » Ожичене везе са ИС120.2 дозвољене су само изван потенцијално експлозивних подручја.
- » Уређај се може пунити само при температури околине између +5 °C до +35 °C.
- » Уређај се не сме излагати агресивним киселинама или алкалијама.
- » Уређај се може користити само у зонама 2 и 22.
- » Може се користити само додатна опрема коју је одобрио i.safe MOBILE GmbH.

### ИНФОРМАЦИЈЕ О СЕРТИФИКАЦИЈИ САР (СПЕЦИФИЧНА СТОПА АПСОРПЦИЈЕ)

Граничне вредности САР -а у Европи су 2,0 В / кг за главу и труп и 4,0 В / кг за удове. Уређај је тестиран на ово ограничење САР -а. Највиша САР вредност наведена за коришћење уз уво према овом стандарду током сертификације производа је 0,72 В / кг. Када се правилно носи на трупу, износи 1,44 В / кг, а на удовима 3,08 В / кг.

Овај уређај је тестиран у типичној хирургији за ношење са задњом страном слушалице 5 мм од тела. Уређај задовољава РФ спецификације када се користи 5 мм од тела. Квачице за појасеве, футроле и слични додаци који се користе не смеју садржати металне компоненте у склопу. Употреба додатне опреме која не испуњава ове захтеве можда неће задовољити захтеве РФ зрачења и треба је избегавати.

## 日本語

### EXマーキング

- › ATEX:
  - Ⓜ II 3G Ex ic IIC T4 Gc
  - Ⓜ II 3D Ex ic IIIC T135°C Dc
- 適合証明書:
  - EPS 21 ATEX 1 108 X
  - CE認定: CE
- › IECEx:
  - Ex ic IIC T4 Gc
  - Ex ic IIIC T135°C Dc
  - IECEx認定: IECEx EPS 21.0041X
- › 温度範囲:
  - 20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)
  - 10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)
- › 製造元:
  - i.safe MOBILE GmbH
  - i\_Park Tauberfranken 10
  - 97922 Lauda-Koenigshofen
  - Germany

### 連する安全規則

本デバイスは、誤った操作を防止するため、一般的な安全規定を遵守し、取扱説明書、安全規定および証明書を事前に読んでご使用ください。爆発危険エリアで使用する場合、次の安全規定も遵守する必要があります：

- › 本デバイスを爆発危険エリアで使用する場合、すべてのインターフェースカバー（USB-C）を完全に閉じる必要があります。
- › IP保護を保証するため、デバイスにすべてのシーリングが適切に備わっていることを確認してください。デバイスの左右中間部およびバッテリーカバーとデバイスの間に大きな隙間がないようにします。
- › バッテリーの充電は、防爆エリア以外ではできません。
- › IS120.2との有線接続は、危険区域外でのみ可能です。
- › このデバイスは、+5°C~+35°Cの周囲温度でのみ充電することができます。
- › デバイスを研磨用の酸や塩基に暴露しないようにします。
- › 本機は、ゾーン2と22でのみ使用することができます。
- › i.safe MOBILE GmbHによって承認されたアクセサリのみを使用することができます。

### 比吸収率 (SAR) 認証情報

欧州でのSARの制限値は、頭と体が2.0W/kg、手足が4.0W/kgです。この装置は、このSAR制限値に対してテストされています。耳に使用するための製品認証の際にこの規格で規定された最高のSAR値は0.72 W/kgです。体に正しく装着すると1.44W/kg、手足に装着すると3.08W/kgとなります。

この装置は、受話器の背面を本体から5mm離れた状態で、典型的な体に装着した状態での動作をテストしました。本体から5mm使用時にRF仕様を満たしています。使用されているベルトクリップ、ホルスター、および同様の付属品には、アセンブリに金属部品が含まれていません。これらの要件を満たしていないアクセサリの使用は、RF曝露要件を満たしていない可能性があり、避けるべきです。

## العربية

راجفناال ع نمب ققل عتملا تامالعل

➤ ATEX:

Ⓜ II 3G Ex ic HC T4 Gc

Ⓜ II 3D Ex ic IIC T135°C Dc

شهادة المطابقة:

EPS 21 ATEX 1 108 X

التحديد بأنه معتمد من الاتحاد الأوروبي: CE

➤ IECEx:

Ex ic HC T4 Gc

Ex ic IIC T135°C Dc

تدماش IECEx: IECEx EPS 21.0041X

نطاق درجة الحرارة  
-20°C ... +60°C (EN/IEC 60079-0)  
-10°C ... +50°C (EN/IEC 62368-1)

المُصنِّع:

i.safe MOBILE GmbH  
i\_Park Tauberfranken 10  
Lauda-Koenigshofen 97922  
ألمانيا

## لوائح الأمان ذات الصلة بالانفجار

- عند استخدام الجهاز، يجب أن يراعي المستخدم لوائح السلامة المتعارف عليها وأن يقرأ تعليمات التشغيل ولوائح السلامة والشهادات اللازمة لضمان عدم تشغيل الجهاز بصورة غير صحيحة.
- يجب أيضًا مراعاة لوائح السلامة التالية عند الاستخدام في المناطق المعرضة لخطر الانفجار:
- يجب إغلاق جميع أغطية الواجهات البينية (USB-C) تمامًا عند استخدام الجهاز في المناطق المعرضة لخطر الانفجار.
- لضمان الحماية من الدخول "IP"، يجب التأكد من أن جميع السدادات الموجودة في الجهاز في مكانها الصحيح. يجب ألا تكون هناك فجوات كبيرة مرئية بين نصفي الجهاز أو بين غطاء حيز البطارية والجهاز.
- قد يتم شحن البطارية خارج المناطق الخطرة للانفجار فقط.
- لا يُسمح بالاتصالات السلكية بـ IS120.2 إلا خارج المناطق التي يحتمل أن تكون قابلة للانفجار.
- لا يُسمح بشحن الجهاز إلا في درجة حرارة محيطته تتراوح بين +5°م حتى +35°م.
- يجب ألا يتعرض الجهاز لأي أحماض أو قواعد عنوانية.
- لا يجوز استخدام الجهاز إلا في المناطق 2 و 22.
- يمكن استخدام الملحقات المعتمدة من i.safe MOBILE GmbH فقط.

## معلومات بخصوص شهادة معدل الامتصاص النوعي (SAR)

- قيم حد SAR في أوروبا هي 2.0 واط / كجم للرأس والذراع و 4.0 واط / كجم للأطراف. تم اختبار الجهاز مقابل حد SAR هذا. أعلى قيمة لـ SAR محددة للاستخدام على الأذن وفقًا لهذه المواصفة القياسية أثناء اعتماد المنتج هي 0.72 واط / كجم. عند وضعه بشكل صحيح على الذراع، يكون 1.44 واط / كجم وعلى الأطراف 3.08 واط / كجم.
- تم اختبار هذا الجهاز في عملية جراحية نموذجية على الجسم مع ظهر سماعة الهاتف على بعد 5 مم من الجسم. يفى الجهاز بمواصفات الترددات اللاسلكية عند استخدامه على مسافة 5 مم من الجسم. يجب ألا تحتوي مشابك الحزام والحافظات والملحقات المماثلة المستخدمة على أي مكونات معدنية في التجميع. قد لا يلي استخدام الملحقات التي لا تفي بهذه المتطلبات متطلبات إشعاع التردد اللاسلكي ويجب تجنبه.



## ▶ MAXIMUM OUTPUT POWER

Frequency bands	Maximum output power
GSM 900	32,48 dbm
DCS 1800	29,57 dbm
WCDMA 2100	22,90 dBm
WCDMA 900	22,69 dBm
LTE band 1	24,01 dBm
LTE band 3	23,34 dBm
LTE band 7	24,05 dBm
LTE band 8	23,24 dBm
LTE band 20	22,97 dBm
LTE band 28	24,65 dBm
LTE band 34	24,15 dBm
LTE band 38	24,65 dBm
LTE band 40	24,78 dBm
WiFi 2.4G	17,48 dbm
WiFi 5G	15,95 dbm
BT	5,44 dbm
BLE	-3,29 dBm

### Restrictions in the 5 GHz band:

According to Article 10 (10) of Directive 2014/53/EU, the packaging shows that this radio equipment will be subject to some restrictions when placed on the market in Belgium (BE),- Bulgaria (BG), the Czech Republic (CZ), Denmark (DK), Germany (DE), Estonia (EE), Ireland (IE), Greece (EL), Spain (ES), France (FR), Croatia (HR), Italy (IT), Cyprus (CY), Latvia (LV), Lithuania (LT), Luxembourg (LU), Hungary (HU), Malta (MT), Netherlands (NL), Austria (AT), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Finland (FI), Sweden (SE), the United Kingdom (UK), Turkey (TR), Norway (NO), Switzerland (CH), Iceland (IS), and Liechtenstein (LI). The WLAN function for this device is restricted to indoor use only when operating in the 5150 to 5350 MHz frequency range.

	<b>AT</b>	<b>BE</b>	<b>BG</b>	<b>CH</b>	<b>CY</b>	<b>CZ</b>	<b>DE</b>
	<b>DK</b>	<b>EE</b>	<b>EL</b>	<b>ES</b>	<b>FI</b>	<b>FR</b>	<b>HR</b>
	<b>HU</b>	<b>IE</b>	<b>IS</b>	<b>IT</b>	<b>LI</b>	<b>LT</b>	<b>LU</b>
	<b>LV</b>	<b>MT</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>PT</b>	<b>RO</b>	<b>SE</b>
	<b>SI</b>	<b>SK</b>	<b>TR</b>	<b>UK</b>			

## EU-DECLARATION OF CONFORMITY



### EU Declaration of Conformity

EU-Konformitätserklärung


according to directive 2014/34/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU (2015/863/EU)

nach Richtlinie 2014/34/EU, 2014/53/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU

The company i.safe MOBILE GmbH declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates is in accordance with the provisions of the following data, directives and standards:  
 Die Firma i.safe MOBILE GmbH erklärt in alleiniger Verantwortung, dass ihr Produkt, auf welches sich diese Erklärung bezieht, den nachfolgenden Daten, Richtlinien und Normen entspricht:

Name & address of the manufacturer in the EU <i>Name &amp; Anschrift des Herstellers innerhalb der europäischen Gemeinschaft</i>	i.safe MOBILE GmbH i_Park Tauberfranken 10 97922 Lauda – Koenigshofen Germany
Description of the device <i>Beschreibung des Geräts</i>	Mobile Phone Type / Typ: IS120.2 Model / Modell: M120A01
Ex – marking <i>Ex – Kennzeichnung</i>	Ⓔ II 3G Ex Ic IIC T4 Gc Ⓔ II 3D Ex Ic IIIC T135°C Dc
Type examination certificate 2014/34/EU issued by <i>Baumusterprüfbescheinigung 2014/34/EU ausgestellt durch</i>	EPS 21 ATEX 1 108 X Bureau Veritas Consumer Products Services Germany GmbH Businesspark A96 86842 Tuerkheim, Germany identification number / Kenn-Nummer: 2004
Applied harmonized standards <i>Angewandte harmonisierte Standards</i>	EN IEC 60079-0:2018; EN 60079-11:2012
Conformity statement 2014/53/EU <i>Konformitätsaussage 2014/53/EU</i>	EN IEC 62368-1:2020+A11:2020 EN 50566:2017+A1:2023 EN 50663:2017 EN IEC/IEEE 62209-1528:2021 EN 50360:2017+A1:2023 EN 62479:2010 EN 301 489-52 V1.2.1 (2021-11) EN 301 489-19 V2.2.1 (2022-09) EN 301 489-17 V3.2.4 (2020-09) EN 301 489-3 V2.3.2 (2023-01) EN 301 489-1 V2.2.3 (2019-11) EN 55032:2015+A1:2020+A11:2020 EN 55035:2017+A11:2020 EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN 300 328 V2.2.2 (2019-07) EN 301 893 V2.1.1 (2017-05) EN 300 440 V2.2.1 (2018-07) EN 303 413 V1.2.1 (2021-04) IEC 62321-3-1:2013 IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 IEC 62321-5:2013 IEC 62321-6:2015 IEC 62321-7-1:2015

**EU-DECLARATION OF CONFORMITY**

	IEC 62321-7-2:2017 IEC 62321-8:2017 EN 301 511 V12.5.1 (2017-03) EN 301 908-1 V15.2.1 (2023-01) EN 301 908-2 V13.1.1 (2020-06) EN 301 908-13 V13.2.1 (2022-02) EN IEC 62680-1-3: 2022
Conformity statement 2015/863/EU amending 2011/65/EU <i>Konformitätsaussage 2015/863/EU ergänzt 2011/65/EU</i>	EN 62321-3-1: 2013; EN 62321-5: 2013; EN 62321-4: 2013 + AMD1: 2017; EN 62321-7-1: 2015; EN 62321-7-2: 2017; EN 62321-6: 2015; EN 62321-8: 2017
CE Marking <i>CE-Kennzeichnung</i>	

Lauda – Koenigshofen 28.03.2025

Dirk Amann  
Managing Director  
*Geschäftsführer*



[WWW.ISAFE-MOBILE.COM](http://WWW.ISAFE-MOBILE.COM)